

No. 2164

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CUBA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the control of electromagnetic radiation in the event of attack upon either country. Havana, 10 and 18 December 1951**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 1 May 1953.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
CUBA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la réglementation des émissions d'ondes électromagnétiques en cas d'attaque contre l'un ou l'autre des deux pays. La Havane, 10 et 18 décembre 1951**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 1<sup>er</sup> mai 1953.*

No. 2164. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA RELATING TO THE CONTROL OF ELECTROMAGNETIC RADIATION IN THE EVENT OF ATTACK UPON EITHER COUNTRY. HAVANA, 10 AND 18 DECEMBER 1951

---

I

*The American Ambassador to the Cuban Minister of State*

AMERICAN EMBASSY

No. 557

Havana, December 10, 1951

Excellency :

With reference to recent discussions between representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba concerning the control of electromagnetic radiation in the event of attack upon either of our countries, I have the honor to propose an exchange of notes in this regard.

In the event of attack upon any country electromagnetic radiations may be used as aids to navigation by the attacker if he is in possession of appropriate equipment. Not only radiations originating within that country, but also those originating in adjacent countries, may be so employed. It is, therefore, essential that an international agreement concerning this matter be concluded in order to insure the security of the nations concerned.

In recognition of the need for coordinated action, and in the spirit of mutual assistance which has always characterized the relations between our two countries, the following agreement is proposed between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba.

Each Government agrees to establish such appropriate system as may be required for alerting in its own territory all persons owning or operating equipment emitting electromagnetic radiations, within the frequency range 10 kc to 100,000 Mc, both inclusive, and to alert them if an imminent attack is reported. Each Government agrees in the event of an alert, as indicated above, either (1) to silence all sources of electromagnetic radiations, or (2) to operate them in accordance with a plan designed to deny to a potential enemy navigational aids through the use of such radiations.

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1951 by the exchange of the said notes.

Each Government shall appoint a group of technicians to work out jointly a detailed plan implementing the terms of this Agreement. The joint meeting of technicians will be convened as expeditiously as possible but in any event prior to sixty days from the date of the receipt of a favorable reply from Your Excellency to this note.

The plans which are so developed will be considered as temporary measures only, and under the terms of this agreement they will only be required to be used for mutual defense and during the period of an alert. They will not otherwise alter or affect existing national or international rights or technical status.

This Agreement shall continue in force until six months after the date of the receipt by either Government of a notice in writing from the other Government of its desire that the Agreement be terminated.

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States of America will consider this note, together with your note in reply concurring with the above, as constituting an Agreement between the two Governments with respect to this matter, such Agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Willard L. BEAULAC

His Excellency Aureliano Sánchez Arango  
Minister of State of the  
Republic of Cuba

## II

### *The Cuban Minister of State to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE CUBA  
MINISTERIO DE ESTADO

REPUBLIC OF CUBA  
MINISTRY OF STATE

La Habana, Diciembre 18 de 1951

Havana, December 18, 1951

Núm. C—2.163

No. C—2.163.

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de acusar recibo de la nota número 557, de fecha 10 de diciembre de 1951, en la que Vuestra Excelencia se refiere a las conversaciones efectuadas recientemente en

I have the honor to acknowledge the receipt of note No. 557, dated December 10, 1951, in which Your Excellency refers to the conversations held recently in Washington,

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Washington, D. C. entre los representantes del Gobierno de la República de Cuba y los del Gobierno de los Estados Unidos de América, sobre el control de la radiación electromagnética en caso de un ataque contra el uno o el otro país, y propone un intercambio de notas a ese efecto.

Me complace en expresar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta todos los puntos contenidos en la mencionada nota número 557 y que considerará por lo tanto, al igual que el Gobierno de los Estados Unidos, que la misma, conjuntamente con esta respuesta, constituyen un acuerdo entre ambos Gobiernos respecto a este asunto, el que entrará en vigor en esta fecha.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

A. SÁNCHEZ ARANGO

Su Excelencia  
el señor Willard L. Beaulac  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América La Habana

D. C., between the representatives of the Government of the Republic of Cuba and those of the Government of the United States of America, on the control of electromagnetic radiation in case of an attack against either country, and proposes an exchange of notes to that effect.

I take pleasure in stating to Your Excellency that my Government accepts all the points contained in the said note No. 557 and will therefore, as will the Government of the United States, consider it, together with this reply, as constituting an agreement between our two Governments on this matter, which will enter into force on this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

A. SÁNCHEZ ARANGO

His Excellency  
Willard L. Beaulac  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America Havana